

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, huhtik. 29 - Wed. April 29, 1992

FINNISH AMERICAN WEEKLY

88 vuosikerta Vol. LXXXVIII No. 17 50 cents

Tokoi vaati itsenäisyyttä jo 75 vuotta sitten

Suomen itsenäisyyden 75-vuotisjuhlavuoden ensimmäisenä merkkipäivänä voitaisiin hyvinkin pitää huhtikuun 20. päivää.

Silloin nimittäin täytti juhlavuoden ikäraja siitä päivästä, jolloin Oskari Tokoi - senaatin varapuheenjohtaja eli pääministeri - piti eduskunnassa täyttää itsenäisyyttä tahtovan merkittävän puheenvuoron.

Venäjän maaliskuun vallankumous aiheutti Suomessa jännittyneen ja monien mielestä toiveikkaan käymistilan. Sen seurauksena muodostettiin senaatti, johon tuli 6 porvarillista ja 6 sosialidemokraattista senaattoria eli ministereitä.

Sosialidemokraatit olivat vuoden 1916 eduskuntavaaleissa saavuttaneet - ensimmäisinä maailmassa - parlamentaarisen keinon enemmistön. Siksi uuden hallituksen johtoon tuli sosialidemokraatti, monet yhteiskunnalliset kannuksensa jo ansainnut kannuslainen kansanedustaja Oskari Tokoi. Hän oli itse asiassa myös ensimmäinen sosialidemokraattinen pääministeri koko maailmassa.

Tiedot, tunteet ja käsitykset tilanteesta olivat ristiriitaiset. Venäjän väliaikaiseen hallitukseen kohdistui odotuksia, jotka osoittautuivat vääriksi ja ylisuuriksi. Puhuttiin autonomian lisäämisestä ja varmistamisesta.

Tokoi yllätti

Huhtikuun 20. päivänä 1917 eduskunnan päiväjärjestyksessä oli senaatin esitys Venäjän kansalaisten oikeudesta elinkeinon harjoittamiseen Suomessa. Asian käsittelyn yhteydessä pääministeri Tokoi käytti yllättävästi puheenvuoron, missä hän asettui Suomen täydellisen itsenäisyyteen tähtäävän tavoitteen kannalle. Puheen yllätyksellisyys oli siinä, ettei siitä oltu etukäteen keskusteltu senaatin piirissä.

Tokoi ilmaisi luottavansa



Oskari Tokoi

sihen, että "Suomen kansan itsemääräämisoikeus, Suomen kansan itsenäisyyden alku on nyt varmalla pohjalla ja meidän velvollisuutemme on sitä kehittää järkevästi ja johdonmukaisesti, ja sillä tavalla, että Suomen kansan itsenäisyys jo läheisessä tulevaisuudessa tulee taatuksi."

Tokoi puheenvuoroa on kuvattu lennokkaaksi ja retorisesti voimakkaaksi. Hän jatkoi huomauttamalla, että vuoden 1905 suurlakon jälkeisenä taantumuskautena laajojen kansankerrosten oikeudet jäivät entiselleen, korjaamatta ja parantamatta. "Näiden uudistustöitten jouduttamisesta, näiden uudistustöiden aikaansaamisen nopeudesta riippuen suurelta osalta myös meidän itsenäisyytemme turvaaminen...."

Eeva Kuuskoski eronnut

Suomen sosiaali- ja terveysministeri Eeva Kuuskoski ero-



Eeva Kuuskoski

"Uudistuksiin myönnätyvä"

"Nyt ei ole se aika, jolloin me saisimme asettua vastarintaan, vaan nyt täytyy hyvällä myönteä niihin uudistuksiin, joita työväestö todella kaipaa, ja joita se oikeuden mukaan on oikeutettu saamaan ja jotka voidaan toteuttaa."

Oskari Tokoin puhe ja siinä ilmaistu selkeä itsenäisyystavoite herättivät Venäjän väliaikaisen hallituksen epäluuloja. Neuvottelut korkeimman vallan siirrosta osittain suomalaisille lykkääntyivät. Kesällä pidetty Sosialidemokraattisen puolueen puoluekokous asetti itsenäisyyden tavoitteekseen. Syksyllä sos. dem. enemmistöinen eduskunta hajoitettiin, ja uusissa vaaleissa porvarilliset puolueet saivat haltuunsa parlamentin enemmistön. Suomi ajatui tunnettuihin kansallisiin syövereihinsä.

Valtiotieteen tohtori Eino Ketola on sekä väestökirjassaan että muissa yhteyksissä käsitellyt ja arvioinut Oskari Tokoin elämää ja toimintaa. Hän on kuvannut sittemmin maanpakolaiseksi ajautunutta Tokoiä mm. näin: "Politiikkona Tokoi haaksirikkoutui, mutta Suomen työväestön itsenäisyystahdon herättäjänä ja kansallisen yhtenäisyyden puolesta puhujana hän oli todellinen vaikuttaja ja uranuurtaja."

Kannuksen upeasti korjatussa työväentalossa avataan tänä kesänä, osana Suomen itsenäisyyden juhlintaa, Tokoi-museo.

Olavi Hurri
(Demari)



Tyytymättömyys hallituksen toimiin johti 300,000 palkansaajan mielenosoitukseen eri puolilla Suomea.

Palkansaajat tyytymättömiä 300,000 ihmistä poistui työpaikoilta

Suomen ammattiyhdistysliike vilautteli viime viikon keskiviikkona yleislakon mahdollisuutta, ellei maan hallitus peru palkansaajien työttömyysturvan ja eläke-etuuksien heikennyksiä.

Erityisen kovasanaisia olivat ammattiliiton edustajat.

Useissa puheissa tempausta luonnehdittiin viimeiseksi varoitukseksi hallitukselle. SAK:n puheenjohtaja Lauri Ihalainen tarjosi kuitenkin vielä kerran hallitukselle ja työnantajille sovinnon ja yhteistyön kättä.

Päivän aikaiset ulkomielenosoitukset jäivät osanottajamääriltään laimeiksi. Sen sijaan reilut 300,000 ihmistä protestoi SAK:n arvioiden mukaan hallituksen toimia poistumalla työpaikoiltaan.

SAK:n puheenjohtaja Lauri Ihalainen esittää Suomen hallitukselle neljän kohdan yhteistyöohjelmaa maan ohjaukseksi ulos talouskriisistä.

Palkansaajien toimintapäivän tapahtumassa Tampereella viime viikolla puhunut Ihalainen esittää ohjelmaa, jonka avulla kansakunnan suunta saataisiin taas ylöspäin. "Palkansaajalle ja heidän järjestöilleen ollaan tarjotussa huutolaispojan asemaa. On kuitenkin olemassa toinenkin tie," vakuutti Ihalainen.

Keskeisenä kohtana Ihalaisen ehdottamassa ohjelmassa on eri osapuolten välinen yhteistyö nykyisen taloudellisen tilanteen korjaamiseksi mahdollisimman vähin pysyvillä vaurioilla.

Ensimmäisenä vaatimuksena, on, että hallitus vihdoin olisi valmis asialliseen yhteistoimintaan, joka perustuu sopimustoiminnan kunnioittamiseen.

Sen lisäksi Ihalainen haluaa julkisen talouden säästöjen oikeudenmukaistamista.

Ohjelman kolmantena kohtana on valikoiva elvytys, jotta kansakunnan pyörät saadaan taas pyörimään ja talous kasvuun.

Viimeisenä ohjelmakohtana tulisi kehittää tulevaisuuden työehtosopimusjärjestelmää, jotta voitaisiin luoda edellytykset vakaille työmarkkinoille.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 6-9

- Library of Congress exhibit to feature our literary heritage
- Violinist Kurt Nikkanen

- More music for the 75th
- Joenpelto novel now in English

Kirjailija Lennart Meri Viron lähettilääksi Suomeen

Viron entisen ulkoministerin kirjailija Lennart Meren, 63, nimitys Viron Suomen-suurlähettilääksi on varmistunut. Meri jätti valtuuskirjeensä presidentti Mauno Koivistolle viime viikolla.

Mereä on veikkailtu suurlähettilääksi jo pitkään, mutta asiaan ei ole saatu varmistusta. Meri itse ei ole ennakoon suostunut kommentoimaan asiaa.

Ulkoministerin ura kesti kaksi vuotta

Meri nimitettiin huhtikuussa 1990 Viron ylimenokauden ulkoministeriksi ensimmäisten vapaiden vaalien jälkeen. Meri jätti eronpyyntönsä 23. maaliskuuta tänä vuonna. Hänen tilalleen tuli Ruotsissa pitkään asunut liikemies Jaan Manitski.

Mereä pidettiin hyvänä Viron itsenäisyyden taistelijana, mutta kaikki eivät olleet tyy-

tyväisiä hänen kykyynsä pyörittää itsenäisen Viron ulkoministeriötä.

Meri on myös kansainvälisesti tunnettu kirjailija, elokuvantekijä, tutkimusmatkailija ja kansanperinteen kerääjä.

Meri vaistosi nimityksensä jo 1976

Lennart Meri sanoi, että hänen tulonsa Suomeen muistuttaa saapumista toiseen kotimaahan. Meri kertoi olevansa iloinen siitä, että hän voi jatkaa sitä suomalaisten ja viroalaisten välistä "sillanrakennusta", mitä hän on tehnyt jo kymmeniä vuosia.

Viron suurlähettilään nimitäminen Suomeen kesti kauemmin kuin Pohjoismaihin. Esimerkiksi Ruotsiin ja Tanskaan Viron lähettiläät matkasivat jo viime syksynä.

Tietävästi Meren nimityksestä olikin sovittu jo aiemmin tänä vuonna.

Meri itse myöntää asian epäsuorasti, sillä hänen mukaansa suurlähettilään nimitäminen kesti poikkeuksellisen pitkään, koska hän "työskenteli ulkoministerinä huhtikuun alkupäiviin."

Meri ei halua vielä tarkemmin kertoa suunnitelmistaan, mutta sanoo tekevänsä kunnolla kaikki suurlähettilään tehtävät.

Meri sanoo vaistonneensa tulevasta suurlähettilään tehtävästä jo 1976, koska hän "tiesi Neuvostoliiton kehityksestä paremmin kuin muut."



Lennart Meri

Suomi edustettuna Sevillan maailmannäyttelyssä

"Me olemme osasyllisiä, mutta kyllä se maisema oli kauniimpi", Suomen paviljongin Helvetinkolun suunnittelijoihin kuuluva **Matti Sanaksenaho** muistelee nuoren arkkitehtiryhmän ensi vierailua Sevillan Cartujan saarella tammikuussa 1990. Expon kenttä oli silloin ruohikkoista jättömaata ainoana rakennuksenaan vanha luostari.

Maailmannäyttely säteilee paviljonkeineen elinvoimaa, mutta on lopulta "suuri kaaos", moderni Baabelin torni". Suomen paviljongin suunnittelijat valitsivat tässä meluisassa ympäristössä hiljaisen kielen, ja tulos on kieltämättä erinomainen.

Expon ennakkokatselussa pääsiäisen alla sadat kamerat laukesivat kohti hämäränä houkuttelevaa Helvetinkolua, kanjonia jota puinen *köli* ja teräksinen *kone* reunustavat. Suomi on perinteistä puuta, mutta myös modernia *high techiä*.

"Me itse olemme vanhen-

tuneet sekä fyysisesti että henkisesti enemmän kuin kuluneet kaksi ja puoli vuotta edellyttävät. Tämä on ollut meidän Kolumbuksen retkemme", Sanaksenaho arvioi.

Helvetinkolun suunnittelivat hänen ohellaan **Juha Jääskeläinen**, **Juha Kaako**, **Petri Rouhiainen**, ja **Jari Tirkkonen**. Arkkitehtuuritoimisto Mon-arkin osakkaat ovat kaikki vielä teekkareita ja iältään 25-28-vuotiaita. He voittivat Suomen paviljongin suunnittelukilpailun syksyllä 1989.

Paviljongin koko rakennustyön ajan joku heistä valvoi työtä Sevillassa. Koko arkkitehtiryhmä kokoontui avajaisiin pääsiäis-maanantaina ja kolmannen kerran sen jälkeen, kun Helvetinkolu on purettu.

"Tietenkin on surrealistista ponnistella kolmatta vuotta asian eteen, joka elää vain puoli vuotta, mutta me emme mieti paviljongin kohtaloa", Sanaksenaho sanoo. Useimpien maailmannäyttelyn pavil-

jonkien tavoin Helvetinkolu katoaa näyttelyn päätyttyä.

Taidetta, tervaa ja teollisuutta

"Sevillan maailmannäyttely on Suomen kaikkien aikojen suurin vientitapahtuma", Suomen näyttelyn pääkomissaari **Peter Tallberg** sanoo. Kustannukset ovat 40 miljoonaa markkaa, josta valtio maksoi kolme neljäsosaa ja liike-elämän sponsorit neljänneksen.

Ennen kaikkea näyttely myy kuvaa Suomesta. Tuon kuvan luominen on uskottu arkkitehteille, paviljongin nuorten suunnittelijoiden ohella Suomen näyttelyn suunnitelleelle professori **Juhani Pallasmaalle**.

"Minä näin Pallasmaan näyttelyn vasta paikan päällä. Minun tehtäväni on ollut kerätä rahat", Tallberg sanoo.

Kokenut ja taitava näyttelysuunnittelija Pallasmaa jatkaa seuraavalla sivulla



Helvetinkolu ja kaksi sen viidestä suunnittelijasta, Matti Sanaksenaho ja Jari Tirkkonen.

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1992: Yhteensä \$2,690.40

Vera Hilskan muistolle

Hertta & Kalle Odell, Voluntown, CT \$10.00

Wäinö Aallon muistolle

Ina & Ray Sliwinski, Lantana, FL \$10.00
John A. Manning, W. Boylston, MA \$25.00

Lennie Hendricksonin muistolle

Martin & Elsie Ruosteoja, Fitchburg, MA \$10.00

TIETOKONERAHASTO: Yhteensä \$7,350.45+100 FMK

Edin vanhempien **Urho V. Hagelbergin** (1881-1920) ja **Ida (Mannila) Hagelbergin** (1880-1964) muistolle. Edin isä Urho työskenteli oikolukijana Raivaajassa 1915-1920. Ed ja Bertha Hagelberg, Sonoma, CA \$200.00

Irving White, Lunenburg, MA \$20.00
Alisa Larson, Wichita Falls, TX \$50.00

Kiitos lahjoittajille!

Exchange rate

April 20, 1992

1 Finnish mark = US\$. 2212

1US\$ = 4.5200

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Toukokuun 8 p., Heino
Toukokuun 9 p., Timo
Toukokuun 10 p., Aino, Aina, Aini, Ainikki
Toukokuun 11 p., Osmo
Toukokuun 12 p., Lotta
Toukokuun 13 p., Kukka, Floora
Toukokuun 14 p., Tuula

Esko Aho kiistää ehdokkuu- tensa

Suomen pääministeri **Esko Aho** (kesk) ei ole käytettävissä, kun keskusta nimeää presidenttiehdokkaansa vuoden 1994 vaaleihin. Aho julkisti äskettäin lausunnon, jossa hän toivoo pohdiskelun tämän asian ympärillä loppuvan. Pääministeri toteaa, että hän on toistuvasti ilmoittanut kielteisen kantansa ja uudistaa sen nyt. Aho kiisti Kansan Uutisissa julkaistun uutisen, jonka mukaan hän olisi antanut lähipiirilleen lupauksen lähteä kamppailemaan ehdokkuudesta.

Lehden mukaan keskustassa on arvioitu, että sosiaali ja terveysministeri **Eeva Kuuskosken** (kesk) suosio on hiipumassa. Toisaalta Ahon tukijoukot eivät Kansan Uutisten mukaan halua ulkoministeri **Paavo Värysestä** (kesk) ehdokkaaksi, koska häntä pidetään kansaa jakavana hahmona eikä hänen mahdollisuksiinsa uskota.

Kansan Uutiset arvioi, että keskusta pyrkii myös vaikuttamaan sosialidemokraattien ehdokasvalintaan. Ahon kilpailijaksi haluttaisiin pankinjohtaja **Kalevi Sorsan** (sd) sijasta SDP:n puheenjohtaja **Ulf Sundqvist**, jonka kanssa Aho "painii samassa sarjassa."



Pääministeri Esko Aho ilmoitti äskettäin, ettei hän ole käytettävissä valittaessa keskustan presidenttiehdokasta vuoden 1994 vaaleihin.



Vapputervehdys!

International Labor Day

May 1

Jonathan Ratila
Fitchburg, MA

SUOMI ...
jatkoa edellis sivulta

on ottanut taiteet ja taiteilijat avuksi Suomi-kuvaa rakentamaan.

Ensi kohtaaminen Suomeen tapahtuu juhlavassa puisessa kölissä, jossa puu ja terva tuoksuvat. Teknologista muistuttaa taiteilija **Esa Laureman** sykkivä valoseinä, yksi kolmesta kookkaasta taideteoksesta **Kain Tapperin** ja **Stefan Lindforsin** veistosten ohella. Itse näyttely ker-

too suomalaisesta suunnittelusta.

Kapeassa ja korkeassa koneessa esiintyvät liike-elämän sponsorit hallittuine kuvaelmineen, joiden laatimisesa Pallasmaan arkkitehtitoimistoa ovat avustaneet taiteilijat, muun muassa **Martti Aiha** ja **Juhani Harri**. Taiteilija **Alvar Gullichsenin Bonk Business** -"teollisuusjätti" on sponsorien näyttelmän knoppi.

Pohjoisesta luonnosta muistuttaa valokuvaaja **Odert Lackschewitzin** 120 projektorilla heijastettava multivisio.

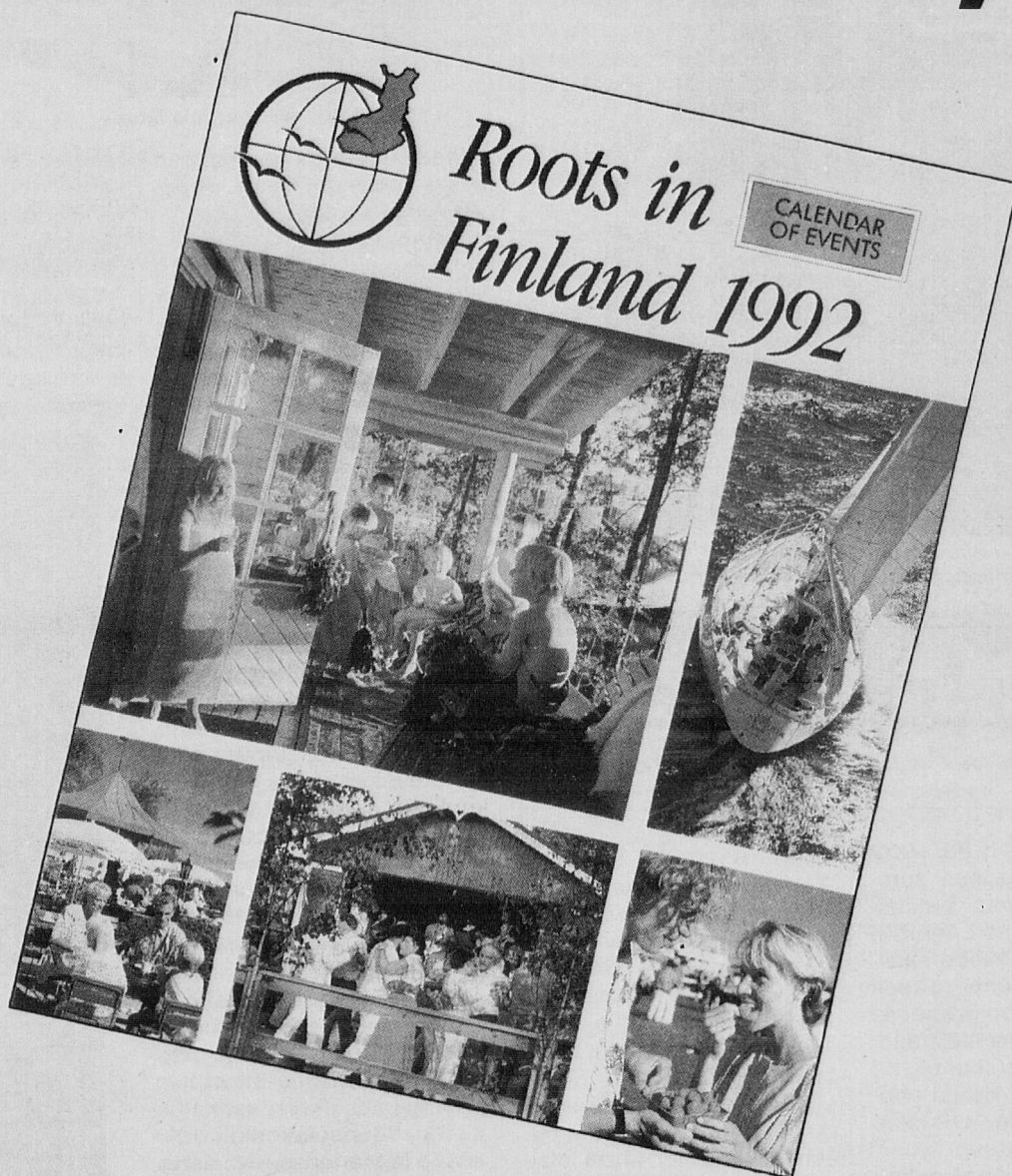
Lahti tarjoaa hyppymäen seikkailun

Näyttelykierros päättyy kölin alakertaan, jossa Lahden kaupunki tarjoaa mäkihypyn jännitystä simulaattorilla. Kansainvälisen olympiakomi-

tean jäsen pääkomissaari Tallberg sanoo antavansa kaiken tukensa Lahden pyrinöille isännöidä vuoden 2006 talviolympialaisia.

Kampanja kisojen saamiseksi alkaa kuumasta Sevillasta. "Contrasts and connections" -vastakohtia ja yhteyksiä on Tallbergin mielestä teema, joka sopii koko Suomen näyttelyyn.

IF YOUR FAMILY HAS ROOTS IN FINLAND,



SEND FOR THIS BOOKLET.

1992 is Homecoming Year in Finland. As part of the special celebration of the 75th anniversary of Finland's national independence, Finland is inviting every Finn living overseas, and everyone of Finnish descent, to come to Finland during the year to rediscover their "Roots in Finland." Finland is also inviting everyone who is a friend of Finland to come and enjoy Finnish art, culture and hospitality.

To celebrate Homecoming Year many special events have been planned. A list of them is published in the Calendar of Events shown here. Just send us the coupon and it's yours free.

If there has ever been a year to visit Finland, this is it. So spread the word about 1992 - Homecoming Year in Finland, and the "Roots in Finland" celebration.

For more information, contact the Finnish Tourist Board at 1-800-FIN INFO. For reservations, call Finnair at 1-800-950-5000.

Finnish Tourist Board
655 Third Ave.
New York, NY 10017

Finnish
Tourist Board

R879

Please send me the Calendar of Events for the Roots in Finland celebration

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Also, please send the material to:

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

FINNAIR

Floridan kuulumisia

Mailan matkassa

Kuvat: Kurt Andersson

Miksi kirjoitan tästä aiheesta on se, että Kurt poikani oli mukana tässä ryhmässä.

Kauniin aurinkoisen sään vallitessa menimme vuorolavalla Suomeen, joka oli parhaimmillaan kesän kukkaloistossaan.

Omaiset, kutsuvieraat, koulun henkilöstä ja upseeripilaat olivat järjestäytyneet heille varatuille paikoille va-

ruskunnan juhlasaliin.

Laivaston soittokunnan ka-
jautettua ilmoille merisotakou-
lun kunniamarssin tuotiin nii-
den sävelten myötä saliin me-
risotakoulun lippu. Soittokun-
nan upeana esityksenä kuu-
limme useita meriaiheisia sä-
vellyksiä.

Seuraavana merisotakoulun
johtajan puhe, jossa hän kiit-
teli ryhmäänsä kertoen sen



Reserviupseeriosaston johtaja Vesa Ennevaara onnittelemassa upseerioppilasta Kurt Anderssonia.

Kuva: Maila Andersson



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Huhtik. 23, 1992

Kotiimme tuli jälleen suru-
sanoma: kotimme pitkäai-
kainen asukas Aino Lönnroth
kuoli 4.18.92 68 vuoden ikäi-
senä ja Alma Falkenberg kuoli
4.20.92 89 vuoden ikäisenä.
Entinen asukkaamme Laina
Rautala kuoli 16 p., huhtik. 82
vuoden ikäisenä. Hänet hau-
dataan Vermontiin. Otamme
osaa omaisten suruun.

Kuluneella viikolla oli paljon
erilaisia kokouksia, kuten a-
sukkaiden, johtokunnan ja jä-
senistön kokoukset, joissa oli
esillä monia tärkeitä asioita.

Myös viihdettä saatiin jouk-
koon: Hedlund soitteli maan-
nantaina sekä keskiviikkona
muotinäytöksen yhteydessä.
Tämä keväinen muotinäytös
oli jälleen näkemisen arvoi-
nen tapahtuma, sillä ikäänty-
vät silmätkin tarvitsevat vaih-
telua vaatetukseen.

Torstaina pitkäaikainen ys-
tävämme Leo Jaakkola ilah-
dutti meitä jälleen viehättävi-
illä viulusooloilla. Säestyk-
sestä vastasi Janet Kivi.

Perjantaina pidettiin muis-
totilaisuus Aino Lönnrothin,
Alma Falkenbergin ja Laina
Rautalan muistolle. Pastori
Erkki Ahonen piti kauniin pu-
heen sekä lauloi tässä tilai-
suudessa.

Parhaat kiitoksemme kaikil-
le avustanne kuluneella vii-
kolla.

Huom! Lepokodin Ystävät
järjestävät iloisen Vappu-
juhlan Annan Majalla lau-
nantaina 2 p., toukokuuta klo 1:00
iltap. Iloinen ja reipas ohjelma
odottaa komean kahvipöydän
kera. Tule kera ystäväsi kesän
ensi juhlaan!

Lepokotiterveisin
Elena Kuronen

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettyä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatarvakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimena maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road
Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä
Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

Merivoimien reserviupseerikurssin päättäjäistilaisuus 12 heinäkuuta 1991



Kohta opitaan merenkulkua.

olleen erittäin korkeatasoisen
koska 500:ta hakijasta oli hy-
väksytty vain 28.

Seuraavaksi oli vuorossa
kurssimerkkien ja todistusten
jako, jossa tehtävissä toimivat
merisotakoulun johtajan sijai-
nen komentaja Robert Gentz
ja reserviupseeriosaston joh-
taja Vesa Ennevaara. Ja näin
upseerioppilaat ylennettiin up-
seerikokelaisiksi Porilaisten
marssin myötä. Musiikkiesi-
tykset jatkuivat ja saimmekin
kuulla useita George Malms-
tenin meriaiheisia sävellyksiä.

Reserviupseeriliiton kun-
niamiekka ojennettiin tämän
kurssin priimukselle Kimmo
Loiskeelle. Kiitospuhees-
saan hän mainitsi mm. näin:
"Hyvät vanhemmat, te voitte
olla ylpeitä pojistanne, sillä
tämä miekka, jonka sain olisi
kuulunut kaikille, ei yksin mi-
nulle. Me teimme kaiken yh-
dessä ja selvisimme hienosti."

Puheensa lopuksi hän kiitti
kurssitovereitaan sanoen heil-
le hymyssä suin: "Pojat, me
teimme sen."

Parhaille oppilaille, joita oli
useita, jaettiin rahapalkintoja,
taidetta, kirjallisuutta ja vide-
oita. Lahjoittajina olivat mm.
Maanpuolustuksen kannatus-
säätiö, Merisotakoulun tuki-
säätiö ja Meriupseeriyhdistys.

Aliupseereille koulutusajan
pituus on 330 päivää. Saman
ajan palvelevat myös miehis-
tön erityistehtävissä toimivat.
Miehistössä muuten palvele-
ville se on 240 päivää.

Alokasaika on kaikilla yhtä-
pitkä ja koulutus myös saman-
lainen, johon kuuluu sulkeis-
ja marssiharjoituksia, tur-
vallisuuspolitiikkaa ja aseiden
käsitteilyä. Reserviupseeri-
koulussa on oppiaineina mm.
johtamistaitoa, sodankäynnin
taktiikkaa ja merenkulkua.

Päiväraha on 19 mk ja yli
280 päivää palvelevat saavat
50 pennin korotuksen. Sillä

rahalla saa sotilaskodissa
kahvit munkin kera ja vir-
voitusjuomia. Armeija tarjoaa
asunnon, vaatetuksen, ilmai-
set matkat ja ateriat.

Varmaan teitä kiinnostaa
mitä pojillemme aterioilla tar-
jotaan. Aamuateriaalla on vaih-
toehtoisesti puuroa, muroja,
tuoremehua, voileipiä, kanan-

munia, teetä, kahvia ja hedel-
miä. Päiväaterioiksi tarjotaan:
hernekeittoa, pannukakkua,
makaroonilaatikkoa, lihakeit-
toa, lihafärssiä monenlaisine
lisukkeineen eikä salaatte-
jakaan ole unohdettu. Jälki-
ruokina mm. marjakiisseliä,
omenahyvettä, rahkaa ker-
jatkaa seuraavalla sivulla



Äiti ja poika: Maila (oik.) ja Kurt Andersson.

Lantan Turistiklubin rakennusprosessi on sujunut
suunnitelmien mukaisesti. Kesän aikana nousee entisen
talon paikalle kaksikerroksinen ajanmukainen seuran-
talo. Tervetuloa, turistiklubin jäseniä ja lumilinnut syksyllä katsomaan,
mitä kesällä on saatu aikaa. Nyt, jos koskaan pätee
suomalainen sanonta: Yhteistyöllä se sujuu!

Turistiklubin rakennusrahastoon lahjoittajien lista jat-
kuu. Allaolevat henkilöt ovat tehneet erisuuruisia lah-
joituksia:

V. & K. Harte, Lake Worth, FL
Suomalaiset Aseveljet Floridassa, Lake Worth, FL
Aino Mannonen, Lantana, FL
Ringmaker, Evert Ojalan muistolle, West Palm Beach,
FL
Reino & Nea Leisio, Lantana, FL
Floridan Karjalaiset, Lantana, FL

Turistiklubin
puolesta
Anja Laurila

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247



Ampumaharjoitukset.

MAILAN...

jatkoa edellis sivulta

mavaahdon kera ja pullaa ja munkkeja ym.

Pojat saavat myös lomaa paljon useammin kuin ennen isät aikanaan. Ulkomailta sotaväkeen tuleville maksetaan matkat ja myös lomamatka asuinmaahansa, kuten pojallamme tänne USA:han.

Paljon on halukkaita myös siviilipalveluun. Omantunnon syistä he eivät tartu aseisiin ja he suorittavat erilaisia tehtäviä mm. sairaaloissa ja muissa yhteiskunnallisesti hyödyllisissä tehtävissä.

Palveluaika heillä on pitempi, mutta tämä johtuu yleensä siitä syystä, että heillä ovat kaikki viikonloput vapaat, jota etua ei ole niillä, jotka suorittavat varsinaista asepalvelustaan.

Miehet, jotka ovat käyneet sotaväen tietävät, että vuoteen sijaus on tuiki tärkeä juttu ja vuoteen pitää olla ihan tiiliskiven muotoinen. Vuode käännetään armotta ympäri jos tupatarkastusta tekevä esimies ei ole tyytyväinen tulokseen.

Kerron teille nyt salaisuutena, että vain kerran poikani vuode oli käännetty ympäri. Oppia ikä kaikki! Ammuherätys on klo 6:00, nopea petaus aamupesu ja sitten aamupalalle. Näin ne aamut alkavat kuin isillä ennen.

Unohdin aivan mainita, että ennen juhlan alkua oli kukkalaitteen lakseminen kaatuneitten muistopatsaan luona. Tilaisuuden päätyttyä meille tarjottiin juhlaa merisotakoulun ruokalassa.

Merisotakoulun seinällä oli suurikokoista tekstiä, joka antaa paljon ajateltavaa.

Joka ei osaa johtaa, kouluttaa johtajia. Joka ei pysty kouluttamaan johtajia, suunnittelee johtamiskoulutusohjelmia. Joka ei kykene tähänkään, pohtii koulutusideologioita. Jolla ei ole lahjoja näihin pohdiskeluihin, se laatii mieliteluseita johtamiskoulun ideologioista.

Jos käynte Suomessa, niin käykää ihmeessä tutustumassa tähän historialliseen Suomen linnaan. Siellä on paljon katseltavaa ja myös ihastuttavia levähdyspaikkoja. On laskettu, että siellä vuosittain käy lähes 400,000 vierailijaa. Turistitoimistosta, Pohjoisesplanadi 19, Hki saa ohjeet, pienoiskartat ja laivojen aikataulut.

Nyt pojilla on käytössään kunnan sukat, mutta isät aikanaan joutuivat käyttämään flanelisia jalkarättejä, joiden jalkoihin asettelu vaati suurta taitoa.

Juttelin erään isän kanssa, joka on käynyt sotaväen vuosi sitten ja hän kertoi, että tuoksut huoneessa, jossa jalkarätit iltaisin kuivattiin, olivat niin mahtavat että vähältä piti, ettei siinä aikamies pyörtenyt.

Nyt armeijalle on suunniteltu uudet asepuvut, jotka saadaan käyttöön muutaman vuoden sisällä kaikille joukko-osastoille. Nykyinen kenttäharmaa väri vaihtuu maaston kirjavaan.

Maila Andersson



Alokasmarssilla.

Suomen
Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942~

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village
Tel. 564-2147

Sylvia Koski eläkkeelle

45 ½ vuotta sihteerinä

Hancock, MI - Neiti Sylvia Koski siirtyi eläkkeelle 17. 4. '92 palveltuaan 45 1/2 vuotta sihteerinä Suomi Collegen rehtorin kansliassa. Hän valmistui kauppaosastosta vuonna 1946 ja välittömästi siirtyi sihteeriksi silloiselle rehtorille, tri Viljo K. Nikanderille.

Sylvia on suorittanut lojaalisen ja uskollisen palveluksen huolellisesti yhdeksälle rehtorille lähes puolivuosisadan kuluessa.

Opiston henkilöstö piti hänelle kahvikakkukerit viikoksi työpäivänään. Kunniotettu jyrkästi kielsi kaikki muut huomionosoitukset.

Sylvia Koski syntyi Hancockin lähellä ja kasvoi aikuiseksi Limingan farmiseudulla siirtolais-perheessä toisena tyttärenä. Hän valmistui Houghtonin High Schoolista 1944. Samana syksynä hän aloitti Suomi Collegessa kauppaopiskelijana, ja valmistui kaksi vuotta myöhemmin.

Silloinen rehtori V.K. Nikander, Suomen ensimmäisen rehtorin poika, kutsui Sylvian

sihteerikseen. Palvelus jatkui seuraavien rehtoreitten vuosina - Carl Tamminen, Bernhard Hiillilä, Edward Isaac, David Halkola, Raymond Wargelin, Ralph Jalkanen, Sidney Rand ja nykyisen Robert Ubbelohde. Sylvia ei ehtinyt palvelua edellisiä rehtoreita -John K. Nikanderia. John Wargelinia, Miina Perttula-Mäkeä, ja Antti Lepistöä.

Sylvian pitkä palvelus on esimerkkinä siitä, minkä uskollisuuden varassa Suomi College on kasvanut nykyiseen loistonsa.

Sylvialta kysyttiin, "Mikäs rehtoreista oli sinusta mieluisin?" Sylvia vastasi, "Enpä ole valinnut, jokaisella oli hyvät puolensa." Viisas sihteerä ei turhia löpöttele, hän pitää asiat virkasalaisuuksina.

Nykyinen rehtori (eli presidentti), tri Robert Ubbelohde kehui Sylvian uskollisuutta ja lojaalisuutta. "Me tulemme kaipaamaan Sylvialla, hän teki kaikki työnsä hyvin," sanoi

jatkaa sivulla 10

101-vuotias

Kansallisseura Imatra

järjestää

Perinteelliset Äitienpäiväjuhlat

toukokuun 10, 1992 klo 2 ip.

Hyvää ohjelmaa luvassa
Kunniajäsenen esittely

Tuulan & Leenan valmistama
herkullinen päivällinen

Tervetuloaviettämään kaunis juhlapäivä Imatralla

Lahjoitus \$10.00

Imatra

740 - 40th (Finlandia) Street, Brooklyn, NY 11232

Varaukset puhelimitse 718-438-1960

Kansallisseura Imatra's

Miss Finlandia 1992 Committee

wishes to thank **FINNAIR** and all other wonderful
sponsors who made this event possible:

Circle Line
Sibelius Lodge No.1167 F&AM
Finlandia Vodka
Iittala Glass
Marimekko & Kiitos, Inc.
Pilo Arts
Hanslin Travel Service
Tyyni Kalervo, Little Finland
Amerikan Uutiset
New Yorkin Uutiset

Raivaa
Työmies-Eteenpäin
Meerit Jensen
Juha Mäkipää
Veikko Laiho
Sirkka Watson
Ia Asumaa
Inkeri Pumpanen
Toini Koskinen
Tuula & Leena

Stage scenery:

Marja Bendixen and Maire Laiho

And everybody else who helped in any way.

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

The Finnish-American

RAIVAAJA

A rising star -

Violinist Kurt Nikkanen

by Tuure Tenander

"Small wonder, then, that (Kurt) Nikkanen received a standing ovation and two curtain calls. 'It was too short,'

exclaimed one concert goer at intermission. Just so; let's hope he returns soon. Having heard his Beethoven, one longs

for his Brahms as well."

Those words are taken from the review in the Portland (Maine) *Press Herald* of Kurt Nikkanen's performance of Beethoven's violin concerto in D major at the Portland Symphony's January concert. Such praise for this young musician is not unusual for he has received rave reviews for his artistry in appearances in Europe and the Far East, as well as during his concert tours in the United States.

Kurt Nikkanen was born in Hartford, Connecticut, 26 years ago. His father, Pentti, came to this country as a small boy when his family moved from Helsinki to America and settled in Connecticut. I asked Mr. Nikkanen whether his mother was also Finnish. He laughed and said that his was a typical American family - his father was Finnish and his mother, Vivian Chakalos, was of Greek ancestry.

Having begun taking violin lessons when he was three years old, Kurt won his first competition at the age of ten and made his debut at Carnegie Hall when he was 12. When he was 14, he performed the Paganini Concerto No. 1 at a Young Peo-

ple's Concert with the New York Philharmonic under the direction of Zubin Mehta.

He has studied under several noted teachers and received his degree in music from the Juilliard School. In the last few years he has appeared at numerous music festivals in various European countries and has won many awards and first prizes at concerts at home and abroad.

In a telephone interview, Kurt said that he had performed in Finland several times. In 1990 he played in Turku and in May of last year he appeared with the Helsinki Philharmonic in the Finnish capital. He is going to Finland this spring to perform at a music festival in Korsholm.

When asked if he has played the Sibelius violin concerto, he said that it was definitely in his repertoire. He said the Sibelius work was on his schedule for a concert in Dayton, Ohio.

Kurt is very much aware and proud of his Finnish heritage. He expressed regret that he does not speak Finnish, although his pronunciation of Finnish names and words rang true. He has a brother, Heikki, who

is a student at Cornell.

It was a real pleasure to see and hear his performance in Portland. His stage presence was impressive, projecting authority without the coldness which some artists display.

This observer is hardly qualified to analyze a violinist's tone and technique. For this reason it is better to quote once again from the music critic of the *Portland Press Herald*.

"Nikkanen held City Hall (auditorium) spellbound throughout this performance. His lyric phrases breathed with sensitive rubato, his rapid passages astonished listeners. So many notes and not a false one in the lot.

"The energy of this 26-year-old violinist showed itself at its best in the first and third movement cadenzas, whose double stops - in perfect tune and played at a seemingly impossible speed - had this audience holding its collective breath."

Such praise is particularly striking in view of the fact that Isaac Stern had just performed in Portland three days earlier to excellent reviews.



Kurt Nikkanen

photo by Ken Howard

More music for the 75th

by Roy Helander

The Massachusetts Finnish Americans began their celebration of the 75th Anniversary of Finnish Independence with a concert by Jorma Elorinne and his wife back in January in Bedford.

Saturday, April 18, saw a group of mostly Fitchburg FA's in the large crowd assembled for a concert by the Thayer Symphony Orchestra at Machlun Auditorium of Atlantic Union College in Lancaster, MA.

The concert was sold to local FA's by telephone last fall and no notice of it appeared for the general public recently. Ed Kaarela, local Finnish consul, spoke briefly before the musical program about Finland and what it has accomplished in its 75 years as a Republic.

The program began with an early work of Sibelius, the three movement *Karelia Suite* which was an easy listening type of exposure to our great composer.

A well played Mozart Horn Concerto was followed by Tchaikovsky's First Symphony which provided a good com-

panion piece to Sibelius in that its second movement had a folklike theme influenced by the composer's knowledge of the Lake Ladoga area.

The program ended with a surprise encore of *Finlandia*, which was played with gusto. Even the trumpeter who came in two bars early with his rhythmic fanfare made it all sound fine by finishing his phrase adroitly.

The programming raised a few eyebrows last fall: why

program the popular *Karelia Suite*... you can hear it on the radio almost every week?

But we must remember that American concert goers, particularly of community orchestras, do not have too great a knowledge of Finland and Sibelius. In fact, when *Finlandia* began unannounced, the lady behind us had to ask her husband what was being played.

The Thayer Symphony has about 60 members (including Laila Auvinen and Hannu Har-

junmaa), mostly professional musicians with amateurs and students filling the ranks, is conducted by Toshimasa Francis Wada and gives a six concert series each year, plus outdoor pops concerts in neighboring communities. In its 17th year, the orchestra will have served as many as 50 thousand people through its television, radio and live performances.

Sorry you missed this celebration! Stay tuned for the next one.



The Thayer Symphony Orchestra in a publicity photo by Winthrop Inc.

Kenttähall

Lake Worth, FL

On April 19, Sunday, Linnea Hoover arranged the following program: Eric Saarman, songs; Ed Haapa who played *Finlandia* on the piano; women's choir in their Easter finery - Pearl Järvi, Saimi Ahola, Bertha Kauppinen, and Linnea Hoover - songs; duet - Leo Jaakkola (viola) and Janet Kivi (piano); mouth organ, Hugo Aho; Linnea Hoover, Pearl Järvi, Arnold Johnson and Veikko Järvi in a group also entertained us with songs.

The *Katillit* in their inimitable style rounded up the program with their fast moving dances and songs. While they were performing a little tow-head boy on the sidelines was imitating the dancers and doing a good job. The audience was amused by his antics. Dancing followed after the program with Charles Hedlund supplying the music.

April 23, Thursday, we had the pleasure to listen to the Lieska Young Peoples wind instrument band. The band consisted of 45 musicians, the average age 14 years, one of the band members reached the ripe old age of 11 years on this trip.

We talked to one of the young girl performers who said that they had visited various parts of Florida and that she liked Disney World.

Osmo U. Tuiskula



'Bearers of the word' -

Library of Congress to exhibit our literary heritage

WASHINGTON, DC - On May 16, the Library of Congress will open *Bearers of the Word: Finnish Immigrant Literature in America, 1876-1992*, an exhibit prepared in cooperation with the Embassy of Finland in Washington and the University of Helsinki Library, which is lending material for display.

The exhibit, which traces the growth of Finnish literature and literary traditions in the United States, forms part of the 75th anniversary celebration of Finnish independence.

The exhibition curator is Dr. A. William Höglund, Professor of History, University of Connecticut, author of *Finnish Immigrants in America, 1880-1920*. Dr. Höglund was originally scheduled to give a lecture in connection with the opening on May 15. However, due to illness he is unable to do so.

Taking his place as lecturer at the opening will be Professor Esko Häkli, director of the Helsinki University Library.

Between the 1860s and World War I, an estimated 300,000 Finns emigrated to the United States, bringing with them their literary heritage.

Although many did not have much, if any formal education, the majority were young people who had learned to read. These ordinary men and women came with an intense literary self-consciousness that spurred some of them to establish publishing enterprises with the help of the few printers and editors who came

from Finland.

In five chronological sections, the exhibit will move from the literary background left in Finland through the experiences of the Finnish immigrants as expressed in newspapers, books, journals, pamphlets, letters, memoirs and other Finnish-language materials produced in the United States. Most of the materials were published by the many associations such as churches, temperance societies, and labor organizations that preserved Finnish group identity in new surroundings.

The last section highlights the replacement of Finnish-language materials by ones in English that began after World War II as the Finland-born population declined. Photographs of Finnish immigrants and their business and cultural activities will complement the written material.

In addition to Library of Congress collections, the exhibit features material from other institutions.

The University of Helsinki Library has sent a first edition, dating from 1835, of Finland's national epic, the *Kalevala*, letters from immigrants, and pictures of life in 19th century Finland.

Other lenders include Suomi College, Hancock, Michigan, and the Immigration History Research Center at the University of Minnesota.

The exhibit will be on display in the first floor foyer, Madison Building, through September 13.

Interpretive Programs
Library of Congress



Finnish immigrants setting off to make their fortunes in America is the cover illustration shown above on a book by J. H. Jasberg, Hancock, Michigan: Suomi Publishing Company, 1923. It is one of the publications to be featured in the exhibit *Bearers of the Word: Finnish Immigrant Literature in America, 1876-1992* to open at the Library of Congress next month. Book courtesy of A. William Höglund.

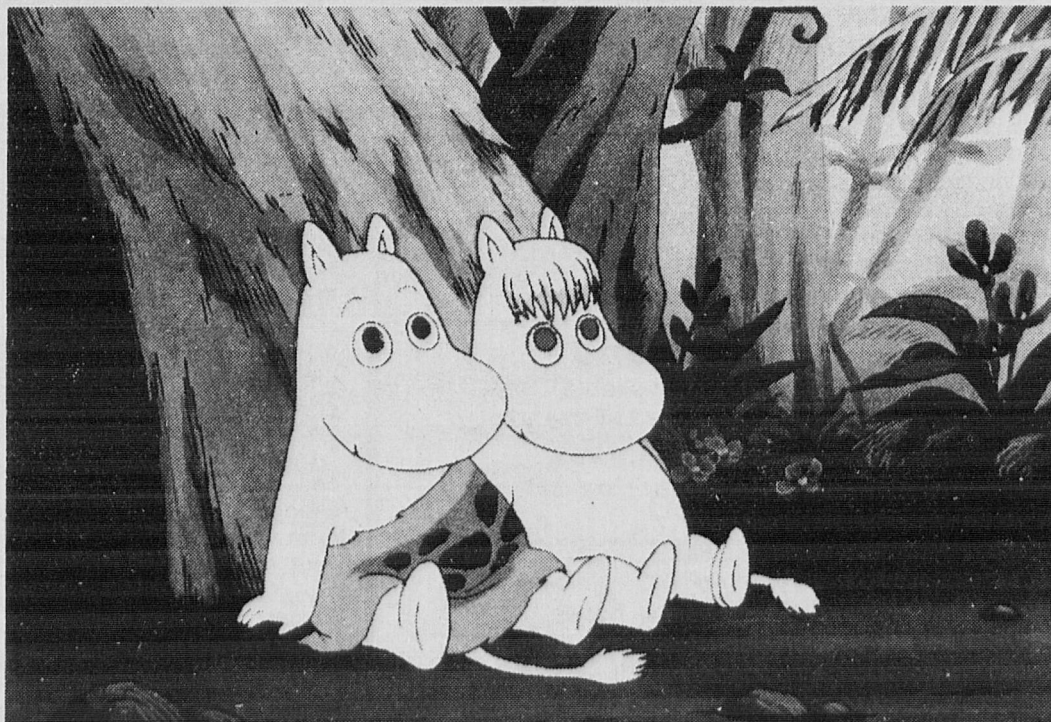
Photo courtesy Library of Congress

WASHINGTON, DC - Washington area children and adults will be able to view the **Finn Family Moomintroll**, an exhibit of books, mobiles and figurines, from May 4 through

Cure for the nation's woes? -

Moomins coming to Washington

26, 1992, in the Children's King Memorial Library, 901 G Room of the Martin Luther Street, N. W.



Moomintroll characters of Tove Jansson

Here, for the first time American audiences will be able to meet the Moomintroll, his parents Moominmamma and Moominpapa, his dearest friend Snorkmaiden, the Hattifattener, the Seatroll and the Hemulen. All of these characters live in Moominvalley and were created by Finnish author and artist Tove Jansson.

Jansson was born in Helsinki, Finland, in 1914, and made her debut as a writer and visionary in 1946 with *The Little Trolls* and *The Great Flood*. In the world she creates for the Moomins nothing is taken for granted, reality is like a dream and dream is reality. There, life is exciting. Everyday events go hand in hand with the unusual.

All the exhibit visitors will be able to get acquainted with the world of the Moomintrolls with the aid of 10 panels, Moomintroll books in Swedish, Finnish and English, and eight cardboard mobiles. Visitors

will have an opportunity to view a 25-minute video segment of the Moomintroll television series (Finnish, Japanese, Dutch, and Spanish television co-op).

The exhibit is designed by Börje Rajalin, produced by the Finnish Literature Center and sponsored by the Embassy of Finland. The Martin Luther King Memorial Library is the first to introduce the Moomintroll books to American audiences. Later the Moomintrolls will move to Wilmington, Philadelphia, Boston and New York. The may even visit the West Coast.

Farrer Straus Giroux in New York has published three of the eight books and the fourth will be published soon. In addition to English, Moomintroll and his family now "speak" 32 languages.

The Martin Luther King Memorial Library is located near both the Metro Center and Gallery Place metrorail stations. Limited free parking is also available in the Library's lower level garage (enter from 10th

turn to MOOMINS page 9

BOOK REVIEW BY RICHARD IMPOLA

Joenpelto novel now in English

Eeva Joenpelto, *The Maiden Walks Upon the Water*, Translated by Therese Nelson, Hard Cover, 460 pp. Werner Söderström oy, Helsinki.

It is intriguing to come across a novel translated from the Finnish at a time when approaching integration in the European Community has some Nordic intellectuals writing of their national cultures as if they were endangered species.

The author, Eeva Joenpelto, is one of Finland's most successful novelists, with over 20 titles to her credit. Her audience is a nation with the world's highest literacy rate and an astonishing volume of publication for its small population (five million at last count). One year's titles may run as high as 1,500, almost half of them likely to be translations from English.

But the outgoing traffic is rare. In the past, a few works of the Nobel Prize winner, Sillanpää, and of Mika Waltari have found an audience in this country. But it has been many years since a major American publisher has issued a translation from the Finnish.

Perhaps one reason for the large number of books and readers in Finland is that many of her writers are deeply involved with issues which have been left to the social sciences here.

To cite one instance, the change from an agrarian to an industrial and technological society: in Finland, according to Professor Leea Virtanen of the University of Helsinki, o-

ver a 100 novels written in the 1960s and 1970s involve the movement from the land to the cities. She adds the revealing comment that fictional presentation is considered more prestigious than a documentary approach!

This may suggest works with little appeal to outsiders because they are tied to local conditions in a distant and unfamiliar culture.

But the approach of Finnish writers makes this unlikely. The social and physical environments are crucial; time, place, and circumstances are vividly actualized, but human action is at the center of things.

However, action does not exist in a social and physical vacuum. The result is a densely-textured whole that presents human destiny in a specific setting. There is no room here for Mark Twain's quip about skipping passages of description.

The action of *The Maiden Walks Upon the Water* takes place in an expanding industrial city in the early 20th century. The three main characters are women. To all appearances, they are victims of their sexuality and their society, fated to bear children and to labor first on the farms and then in the factories of the emerging industrial world.

Yet they so dominate the novel that the men, who are either ineffectual or driven by irrational compulsions, seem to have only a peripheral existence.

First published in 1955, the work can hardly be called a feminist novel, yet its charac-

ters overshadow the creations of writers consciously striving to give women a voice.

Alma, one of the three main characters, has come to the city in order to earn the money to settle a debt she has incurred. Her motivation is not gratitude, but a warped sense of honor; to her, repayment constitutes a defiant assertion of her worth as a human being. Other human concerns have lost all meaning for her.

Her daughter, Helmi, suffers as a victim of Alma's obsession. But Helmi is a survivor. The reference in the title to walking on the water is a metaphor expressing the omnipotence of adolescent dreams as she grows to maturity in a workers' tenement with the ironic name of *Riemulinna* (Castle Joyous).

The third member of the feminine trio is Mrs. Puntti, whose obsession is wealth. She runs her family's tannery and makes all the decisions. She refuses to permit her son's marriage to the pregnant Helmi because Helmi brings neither money nor property into the family, but she does permit her to work in the tannery in return for room and board. As Helmi's sons grow up, they also become her unpaid workers.

The action of the novel follows a favorite pattern of many Finnish writers. It begins at what would be a point near the climax in a chronologically ordered plot. Alma is on her way to pay the debt that has been her lifelong obsession. Circumstances frustrate her, and the action of the nov-

el then proceeds through a series of backward loops in time before returning to present action and the conclusion.

This freedom in manipulation of chronology makes possible an attitude on the part of both author and a reader that is both objective and involved. Perspective is somehow both inside and outside the action, or shifts freely from one station to the other.

Writing of Sillanpää in *The Nation* magazine of October 1, 1990, Timothy Crouse says:

His perspective is scientific and infinitely remote (as if he were analyzing his own time from a thousand years in the future), yet also vivid and immediate. This uncanny double vision is one of his most unusual characteristics.

Sillanpää isn't the only Finnish writer blessed with this double vision. Free shifts of perspective in time are common among them. They are made casually without any sense of striving for special effects or philosophical profundity.

Each of the three main characters in Joenpelto's novel is burdened by a destructive obsession that limits her humanity, and each achieves a degree of understanding - Helmi more clearly than the others, because of a loss she suffers.

Affected by the same loss, Mrs. Puntti too comes to a recognition of her own misjudgment.

In the case of Alma, perhaps the least light penetrates. Hers is the darkest night, but in the end, she is permitted the one action that constitutes the affirmation of hu-

man dignity that has been her lifelong goal.

Helmi, the central consciousness of the novel, and perhaps our guide in the final assessment of Alma's character, understands her mother, and understanding, forgives.

In presenting her characters, Joenpelto manages to be both sympathetic and ironic. She can write of things that border on the morbid, but here the objective aspect of the "double vision" is a saving grace.

One of the persistent misinterpretations of Finnish, and I believe, of Scandinavian literature in general, is that it is one sustained orgy of gloom, an attitude on a par with the notion that the Greeks must have been bloody people because of the tragedies they wrote.

Certainly there is profound irony in Alma's foolish quest throughout the novel, but the ending suggests a positive value in her obsession. And despite the afflictions the characters endure, the book closes not on a note of despair, but rather with a sense of life's continuity. It is a sense one often gets from Finnish novels. They all seem to be episodes of a larger, ongoing action.

With regard to style, Joenpelto's novel exhibits a combination of realism and poetry that is almost a hallmark of Finnish writing.

To quote Crouse on Sillanpää once more: "His dry prose insists on blooming into lyricism."

The same is true of Joenpelto, although her prose might better be described as ironic and suggestive, at times enigmatic.

The translation by Therese Nelson is remarkably well done, given the complete difference in structure between the two languages. Finnish, with its wealth of inflections and freedom in word order, can compress an astonishing amount of detail into a single sentence without being labored. Any approach to a literal rendering can produce only a tortured, unwieldy prose. Nelson's runs the risk of simplifying the original, but in this case it is the wiser choice.

There already is in manuscript the translation of another Joenpelto novel, *Life's Lady*, Mrs. Glad. I once remarked to someone that if a really good novel were to be written about a businessman, a Finnish author, with his sense of the social world, would be the one to do it.

Change that to "businesswoman," and to "her sense of the social world." Mrs. Glad is a remarkable novel about a successful businesswoman.

Let us hope that budget crises and the fear of taking a chance on an unknown writer from a small nation don't prevent its publication.

Richard Impola has two translations of Finnish novels in print. The popular novel *Our Daily Bread* by Kalle Päätalo and the classic *Seven Brothers* of Aleksis Kivi.

'Maiden Walks Upon Water' available from RAIVAAJA

NEW PALTZ NY - The Finnish American Translators Association (FATA) has been able to arrange the purchase of 100 copies of *The Maiden Walks Upon the Water* for sale in the U. S. This is the first of Eeva Joenpelto's novels to appear in English. The translator is Therese Nelson, a FATA member.

Joenpelto is one of Finland's popular novelists, with over 20 books to her credit. This novel, first printed in 1955, is set in a developing industrial city in the 1920s. Its three main characters are women. Their portraits are powerfully drawn. Readers who follow the story of their fates may not necessarily sympathize with

all their actions, but they surely will understand.

FATA's arrangement with the publisher makes it possible for Raivaaaja to offer the book at prices comparable to those asked in the U. S. for similar books.

The book is a fine hard-cover edition which sells at \$25.00 plus \$2.00 for shipping (Mass. residents add \$1.25 sales tax). A recent *New York Times* Book Review section listed two just-published translations, both shorter than this, at \$25.00.

The Maiden Walks Upon the Water is available from: RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

Finlandia Foundation

National Capital Chapter

WASHINGTON, DC - Finlandia Foundation National Capital Chapter (FFNCC) and Finnair will host our annual picnic on Sunday, May 17, from 1-4 pm at Lake Needwood Park, a beautiful park just outside the Beltway in Rockville (MD).

All Finns and Estonians from the Washington-Baltimore area are cordially invited.

Food and beverages will be provided by Finnair. The park includes a lake so fishing is permitted and boating is available. Games and a program are planned. No admittance charge. Election for next year's FFNCC Board of Directors will take place at the picnic.

Directions: From Beltway take Georgia Ave. exit (or Conn. Ave. to Georgia). Go 7.7 miles north on Georgia Ave. and just after Leisure World, turn left on Rt. 28 (Norbeck Road). Then take an immediate right onto Rt. 115 (Muncaster Mill Road). Go 2.1 miles and turn left at first traffic light onto Avery Road. Go 1/2 mile to park entrance. Follow signs to Picnic Area No. 1.

We wish to thank Finnair for sponsoring this event and also for graciously supporting the mailing of the Chapter's last newsletter. Kiitos!

FFNCC Newsletter via It's FUN TO BE FINN

Trip to Finland

Still some seats available
Privately escorted tour to Finland
June 30 - July 13, 1992

\$2,450

includes
FINNAIR round trip NYC - Helsinki
10 nights in first class hotels
private coach driver & escort
2 days luxury cruise with the Silja line

Call Sini Harjunmaa TODAY
508-829-4724

**NORTH
END**

**SUBARU
MAZDA
ISUZU**

SUBARU-MAZDA
757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911
ISUZU
525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Lukijan kynästä

This letter addresses the "NEWSLETTER" paragraph in the Finnish-American Club of Saima Inc., calendar of events, etc., which appeared in the April 8, 1992, issue of the RAIVAAJA. I quote:

We try to publish a well-rounded NEWSLETTER. We do have to give club affairs first priority. We do not publish controversial articles, as the NEWSLETTER goes to more non-member homes than members.

Who is "we"? The use of the editorial "we" makes the secretary sound altruistic but sidesteps his duty. Whether he personally feels a matter is controversial or not is immaterial. His responsibility to the position he holds in trust is to record and report all matters and action taken thereon, factually, impartially, and unemotionally. Given the geographic spread of our contributing and supportive members, they should get this information; it is their right.

Now, to consummate the task of letting "only" members know, an insert could be added to the member's NEWSLET-

TER, omitting it from the non-members on the list. The insert should give the matters brought before the body, the action taken, and the number of pros and cons on any vote. Also an agenda for the next month's meeting, so members are aware of the club's business affairs.

The secretary does not have the prerogative of deciding

what news should be published and what should be omitted. Members have a right to know ALL business brought before the body and any action taken.

Remember: "The man who pays the piper calls the tune!" Members are paying; they have a right to know.

Mary C. Blomquist
Fitchburg, MA

S.K. CONSTRUCTION



CUSTOM HOMES
ADDITIONS
GENERAL CARPENTRY
ROOFING - SIDING
ALL-AROUND HOUSE REPAIR

SEPPO KULMALA
471 MECHANIC ST.
FITCHBURG
MA. 01420

(508) 342-2741



May 2, 1992

Gardner Lodge of
(632-1321) Elks No. 1426

SCANDINAVIAN NIGHT

SATURDAY, MAY 2, 1992

Dinner 7:00 p.m. Dancing 8-12 p.m.

Serving: Danish Ham-Swedish Meat Balls-
Mashed Potatoes and Gravy-Turnip
Casserole-Green Bean Casserole-Corn
and Oyster Casserole-Pickled Beets and
Cucumbers-Deviled Eggs-Sill Assorted
Finnish Breads-Coffee Bread-Coffee

Dancing to "POLKA GIANTS"

Donation: \$12.00

1992 HOMECOMING YEAR

CELEBRATE FINLAND'S 75TH YEAR OF INDEPENDENCE

"FIND YOUR ROOTS"

FINNEXPRESS
Absolutely & Positively
Lowest Airfares

when you fly

Finnair to Finland

- TRUST YOUR WORLD TO US -

This year is our 30th year of
LOWEST PRICES - SUPER SERVICE

FOR INFORMATION AND RESERVATION CONTACT:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue

New York, N.Y. 10017

Telephones:

212-832-8989 800-677-6454

LLOYD K. HANNULA

79 East Rd. • Box 500 • Westminster, MA 01473 • (508) 874-0629

Worcester, MA

The curator of the Immigration Museum at Ellis Island in New York will be in Worcester in mid May to view the exhibit *Strength in Diversity: Worcester's Finnish Community* currently at the Worcester Historical Museum.

The curator has expressed an interest in interviewing local Finns who passed through Ellis Island prior to 1926.

If you or someone you know came through Ellis Island, please contact Barry Heiniluoma (508-927-4428) or Eva Hirvi (508-791-4371).

Kalenteri

CALIFORNIA

May 2 - VAPPU - Spring Concert and Dance, 7:30 pm, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Featuring the Finnish Brotherhood Chorus & the Laine Family Dance Band. Tickets available in advance at a discount.

May 3 - House of Finland monthly meeting, 4:30 pm, House of Finland, Balboa Park, San Diego.

May 10 - Mother's Day Breakfast, 9 am-noon, Cafeteria, Brotherhood Hall, Berkeley. Sponsored by United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21.

May 12 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Program: "Traveling through Romania," John Schilling (slides-30 min.)

CONNECTICUT

May 3 - "Spring Dinner," 1 pm, Finnish Hall, Rt. 169, Canterbury. Adults \$7.00; children under 12 \$3.00. Tickets available from members and at the door. For reservations, call 203-423-3854. Sponsored by Finnish American Heritage Society.

May 7 - Finnish American Heritage Society membership meeting, Finnish Hall, Rt. 169, Canterbury. Coffee 7 pm; meeting 7:30 pm.

May 9 - Tori - Bazaar, 8 am- 3pm, Aura Hall, Voluntown. Crafts, gift items, wood carvings, baked goods (pulla), lunch available. For space rentals, call Anja Mällinen at 203-376-4653.

FLORIDA

May 10 - Mother's Day Program, 2 pm, Kenttähall, Lake Worth.

MASSACHUSETTS

April 5 - Aug 19 - Exhibition: *Strength in Diversity: Worcester's Finnish Community*, Worcester Historical Museum, 30 Elm St, Worcester. Open Tuesday-Sat, 10-4; Sunday, 1-4. Tel: 508-753-8278.

May 1 - Knights of Kaleva Panun Maja No. 24 monthly meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg.

May 2 - Scandinavian Night, Gardner Lodge of Elks No. 1426, Gardner. Dinner, 7:00 pm; dancing to 'Polka Giants,' 8-midnite. More info: 632-1321.

May 5 - Finnish Golden Age Club meeting, 2:00 pm, Fellowship Hall, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.

May 6 - Spring cleanup, starting 8 am, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.

May 9 - Mother's Day Braised Beef Supper, Elm Street Congregational Church, Fitchburg. Sittings: 5 & 6:30 pm. Tickets available at RAIVAAJA.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by V. Honkala. Sponsored by FACS.

May 10 - Suomi-koulu's Mother's Day celebration, 2 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Littleton. Coffee and raffle.

MARYLAND

May 3 - Finlandia Foundation Baltimore Chapter Vappu celebration, 1 pm, William & Tytti Burns residence, Mt. Washington. Lunch, sauna, games, live music. RSVP before April 30 to Marianne Miles (410-381-9384) or Tom Salmi (410-381-0056).

May 17 - Finlandia Foundation National Capital Chapter annual picnic, 1-4 pm, Lake Needwood Park, Avery Road, Rockville.

MICHIGAN

May 1 - *Hoijakat* Art Auction, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Preview begins at 7 pm.

May 16 - Semi-Annual Rummage, pasty & bake sale, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

May 15 - Finnish American Cultural Activities annual meeting, 7:20 pm, International Institute, St. Paul. Program: Petra Zilliacus singing and reading poetry from her native Finnish-Swedish tradition.

July 23-26 - 'Come Home to Minnesota,' FinnFest USA '92, Duluth. For more information: FinnFest USA '92, P. O. Box 762, Duluth MN 55801.

NEW YORK

May 10 - Mother's Day Celebration, 2:00 pm, Imatra Hall, 740-40th Street, Brooklyn. Sponsored by Finnish Aid Society Imatra.

OREGON

May 14 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Nobel Lodge, 6225 N. E. Stanton, Portland.

All programs subject to change

\$7,350.45
& 100 FMK

donated as of presstime to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokonerahasto* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 85 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields, does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue our work. Send in your contribution today! *Kiitos!*
RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 USA

MOOMINS

continued from page 9

Street and G Place, N. W.).

All District of Columbia Public Library activities are open to the public and are free of charge. For additional information, call Elena Tscherny, Exhibits and Programs Coordinator, at 202-727-1183.

District of Columbia
Public Library

Apartment for rent

133 Mechanic St., Fitchburg, MA near upper common. 4 room, 1 bedroom, spacious and nice. \$375/month. Please call Alice Heikkila at 345-1011 or 582-4911.

Kuolleita

Toivo Erkkinen

MAYNARD, MA - Toivo "Tibby" Erkkinen, 78, Shore Avenue, kuoli huhtik. 17, 1992 Emersonin sairaalassa Concordissa.

Hän oli syntynyt Maynardissa Jacob ja Tekla (Pulli) Erkkisen poikana ja vietti lapsuutensa Stow'ssa, missä kävi koulunsakin.

Edesmennyt oli sähköasentaja ammatiltaan ja työlli itsensä useiden vuosien ajan veljensä kanssa Erkkinen Brothers Electrical Contractors -firmassa. Hän harjoitti ammatiaan aivan viime vuosiin asti.

Erkkinen asui Maynardissa suurimman osan elämästään ja kuului St. John Lutheran kirkon seurakuntaan ja oli kuulunut sen kuoroon ja kirkkoneuvostoon. Hän oli aktiivinen monien vuosien ajan Maynard Community soittokunnassa, missä hänen instrumenttinaan oli klarinetti ja tarpeen vaatiessa bassorummutkin. Hän kuului myös Kalevan Ritareihin.

Edesmennyt oli palvellut Maynardissa ennen toimineen United Cooperative Societyn johtokunnassa.

Erkkinen osallistui myös erittäin aktiivisesti nuorisotoimintaan ja palveli mm. partiopoikakomiteassa ja Little League valmentajana. Monien vuosien ajan hän toimi aktiivisesti Maynardin Charles A. Welch Lodge of Masons -järjestössä. Kiitoksena panoksestaan hän oli saanut vastaanottaa Joseph Warren mitalin ja loosi nimesi ruokahuoneensa Erkkinen Halliksi hänen kunniakseen.

Kaipaamaan jäi vaimo Sylvia (Syvänen) Erkkinen; tytär Elaine McCann, Maynard; pojat, tri John Erkkinen, Yarmouth, ME ja Michael Erkkinen, Tacoma, WA; veli Ahti Erkkinen, Riverside, RI; siskot Bertha Bulli ja Gertrude Hyden, kumpikin Stow; yhdeäkseen lastenlasta ja useita sisarusten lapsia.

Hautajaiset pidettiin St. John Lutheran kirkossa Sudburyssa pastori Larry K. Wolffin siunaamana. Hautausmaahan tapahtui Glenwood hautausmaahan Maynardissa.

Fowler-Kennedy hautaus-toimisto, 42 Concord St., huolehti hautauksesta.

Lina Roiko

FITCHBURG, MA - Lina (Kallinen) Aaltonen Roiko, 89, 939 Rindge Road, kuoli huhtik. 23, 1992 Burbankin sairaalassa.

Hän oli syntynyt marrask. 5, 1902 Calumet, MI:ssa Frederick ja Mary A. (Holm) Kallisen tyttärenä ja vietti lapsuusvuotensa Ashburnhamissa. Fitchburg oli hänen kotikaupunkinsa useita vuosia.

Vuonna 1919 edesmennyt sai päästötodistuksen Cushing Academystä.

Edesmennyt ja hänen ensimmäinen aviomiehensä William Aaltonen omistivat Elm Streetillä aikoinaan toimineen Hannah Bath saunan. Useita vuosia hän työlli itsensä ompelijana.

Hän kuului Elm St. Lähetysseurakuntaan, Finnish-American Club of Saimaan sekä Kalevan Naisiin.

Kaipaamaan jäi poika Frederick Aaltonen, Fitchburg; tyttäret Shirley Ablondi, Hilton Head Island, SC ja Linda Mullen, Pepperell; kuusi lastenlasta ja kolme lastenlasten lasta.

Hänen toinen aviomiehensä Alfred Roiko kuoli 1982. Ensimmäinen aviomies William Aaltonen kuoli 1956. Fitchburgissa asunut sisko Sarah Hurme kuoli helmikuussa. Toinen sisko Mary Mulligan kuoli 1990.

Hautaus-toimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St. huolehti hautauksesta. Hautausmaahan tapahtui Forest Hill hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa tekemällä lahjoituksen joko Elm St. Lähetysseurakunnan muistorahastolle, 264 Elm St., Fitchburg, MA 01420 tai Finnish-American Club of Saimalle, P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420.

Smith Funeral Home Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

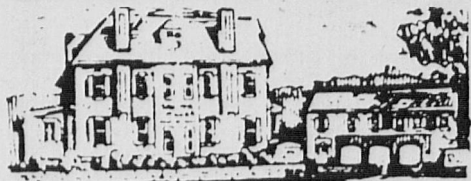
Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO
Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO
31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137
Ystävällinen palvelu
PARKKAUSPAIKKA
Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

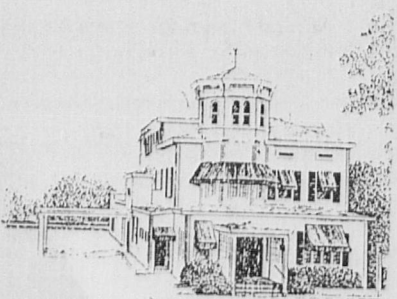
KESKUSTASSA
SIJAITSEVA
FRANK H.
MILES
COMPANY
1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia
vuodesta 1896

May
Funeral Service
HAUTAUSTOIMISTO
RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle
85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778



Bosk Funeral Home
85 Blossom Street, Fitchburg, MA
342-3635 Street level access 342-3645
John A. Bosk Sr. John A. Bosk Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Directors

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

"Autuas se, jonka rikokset ovat anteeksiannetut, jonka synti on peitetty!"

Ps. 32:1)

Jumala itse sanoo sellaista ihmistä autuaaksi - onnelliseksi - joka on saanut syntinsä anteeksi, peitteen alle niin, että ne eivät enää ole edes näkyvissä. Peite, joka kestää Jumalan tulista katsetta, on JEESUKSEN VERI. Ei mikään omatekoinen peite riitä. Golgatalla Jumalan TUOMIO ja ARMO toimivat tehokkaasti. Jumala tuomitsi synnin ja armahti syntisen - JEESUKSESA.

Oletko SINÄ päässyt näiden onnellisten asemaan? Vai vieläkö sinä etsit jotain muuta tietä Jumalan tykö? Psalmista jatkaa, "Autuas se ihminen, jolle Herra ei lue hänen pahoja tekojansa ja jonka hengessä ei ole vilppiä!" (Jae:2).

Olet varmaan joskus kokenut kuinka ihana olotila tulee sen jälkeen kun on pyytänyt joltakin henkilöltä anteeksi, ja saanut anteeksi. On niin hyvä olla! Kädenkäänteessä koko elämäkin on mukavampaa. Eikö totta? Kuinka sitten on Herran suhteen? Oletko käynyt hänen luoksensa pyytämään anteeksi kaikkia niitä syntejä - pahoja, itsekkäitä ajatuksia ja tekoja - jotka ovat loukanneet Jumalaa? Vai vieläkö kipuillet tunnustamattomien syntiesi kanssa?

Katsotaan mitä psalmista tähän sanoo, "Kun minä siitä vaikenin, riutuivat minun luuni jokapäiväisestä valituksestani. Sillä yönä päivää oli sinun kätesi raskaana minun päälläni; minun nesteeni kuivui niinkuin kesän helteessä." (J. 3,4).

Voin sanoa kokemukset, että tällainen olotila on kamottava. Ei mitään löydy

Alkoholi aiheuttaa rytmihäiriöitä

Runsas alkoholin kulutus saattaa lisätä sydämen etäisvärinäkohtausten riskiä. Ensimmäisen kohtauksen saaneiden potilaiden alkoholin kulutus oli ennen rytmihäiriön alkamista huomattavasti runsaampaa kuin vertailuryhmässä, selviää lääketieteen lisen-siaatti Pekka Koskisen väitöskirjasta.

Koskisen tutkimuksessa tutkittiin yhteensä lähes 300 Helsingin Meilahden sairaalan päivystyspoliklinikan potilasta.

Potilailta kysyttiin tarkasti alkoholin käyttö seitsemänä rytmihäiriön alkua edeltäneeltä päivältä, ja heitä pyydettiin vastaamaan myös neljään kroonista alkoholinkäyttöä koskevaan kysymykseen.

Lisäksi heille suoritettiin kliininen tutkimus ja otettiin laboratoriotutkimuksia, joilla selvitettiin rytmihäiriöiden taustalla mahdollisesti olevat sydän- ja verenkiertojärjestelmän sairaudet sekä muut syyt.

pakopaikkaa syyttävältä o-maltatunnolta; ei rauhaa... Selitykset eivät auta, väliaikaiset unohduksen hetket ovat pian ohi - tuska on sitä suurempi kun se jälleen nousee sisimpään. Ihminen kyllä on keksinyt monenlaisia kuoleuskeinoja, joilla hän yrittää sammuttaa tätä sisäistä ääntä. . . Mutta, joskus - ehkä yöllä, kun kaikki on hiljaista, rauhatomuus palaa. . . ahdistus. . . pelko. . . pakokauhu. . .

Joskin tällainen olotila on todella vaikea, on se toisaalta Jumalan armon osoitusta; hän ikäänkuin ajaa ihmistä takaa, saadakseen tehdä hänelle HYVÄÄ! Jos nyt tällaisessa tilassa ihminen kääntyy Jumalan puoleen, lakkaa pakenemasta, antautuu Jumalan käsiin, hän on todella AUTUAS - ONNELLINEN.

Psalmista itse koki tämän, "Minä tunnustin sinulle syntini enkä peittänyt pahoja tekojani; minä sanoin 'Minä tunnustan Herralle rikokseni', ja sinä annoit anteeksi minun syntivelkani." (J. 5) ELÄMÄ KIRKASTUI! VAPAAUS TULI! Ihana - autuas - olotila!

Syntinsä anteeksi saanut ihminen on onnellinen elämässä ja kuolemassa. HÄN ON VAPAA! Saamme usein kuulla todisteita siitä, että todella uskovaiset ovat onnellisia elämisen vaukeuksienkin keskellä. On myös todisteita siitä, mitä ihmiset sanovat kun he ovat KUOLEMAN PARTAALLA.

Lainaun tässä muutamia erästä kirjoituksesta. Tee itse johtopäätöksesi: Kannattaako elää Jeesuksen seurassa. . . "Tähän asti olen ajatellut, ettei ole Jumalaa eikä halvettia. Nyt tiedän, että molemmat ovat olemassa, ja että minä olen kadotettu, (Sir Thomas Scott) . . . Olen jo liekeissä, huusi pilkkaaja Hume. . . (David Hume-filosofi) . . . Syöksyn kauheaan synkeyteen - Hobbs (Thomas Hobbs-filosofi) . . . Olkaa luonani. Pelkään olla yksin - Paine (Thomas Paine - poliitikko, Amer.) . . . On vielä toinenkin puoli kuoleman hetkellä: "Tämä on kruunuspäiväni. Jos tämä on kuolemaa, niin kuolema on suloinen - Moody (Dwight L. Moody, amerik. evankelista) . . . Kaikki on hyvin. Minun kotini on ylhäällä, ja asiani ovat selvät - Piispa Glosbrenner. . . Sinun käsiisi minä annan henkeni - Luther. . . Veri! Se puhdistaa minut! -Past. Romaine. . . Menen Jeesuksen luo. Hän on nyt täällä - Haich. . . Kaikki on hyvin! -George Washington. . .

"Autuas se, jonka rikokset ovat anteeksi annetut. . . Oletko autuas? Tahdotko taivaseen? Psalmista puhuu suoraan, "Älkää olko niinkuin järjettömät orhit ja muilit, joita suitsilla ja ohjaksilla niiden valjailla, suitsetaan; muutoin ne eivät sinua lähesty. Jumalattomalla on monta vaivaa, mutta joka Herraan turvaa, häntä ympäröi se armo." (J. 9,10).

Tulevia tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2:00 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg. Kaikki tervetulleita!

★

Kalevan Ritarit kokoontuvat perjantaina, toukok. 1. p:nä klo 7:30 ill. Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg.

Uutispaloja

Stratton Players teatteri, 60 Wallace Avenue, päättää 67. näytäntökautensa Elizabeth Diggins näytelmällä "Close Ties".

Esityksiä on kuusi, toukokuun 1, 2, 7, 8 ja 9 päivinä klo 8:00 illalla sekä matinea klo 3:00 iltapäivällä sunnuntaina, 3. toukokuuta. Lippuja saa soittamalla teatteriin (508) 345-6066. Koska teatteri on pieni, liput kannattaa hankkia ajoissa!

"Close Ties" on liikuttava ja hienosti kirjoitettu näytelmä perheistä ja ikääntymisestä. Tapahtumapaikkana on perheen kesämökki Berkshiresissä nykyhetkellä. Keskeisenä teemana on perhesuhteet, Frye'n perhe, jonka pitää päättää seniilisyteen taipuvaisen iäkkään vanhemman tulevaisuudesta.

Frye perheen energistä, mahdollisesti seniiliä, matiarikkaa esittää **Miriam Lehto**, joka on pitkään toiminut Stratton Players teatterissa sekä näyttelijän että ohjaajan roolissa.

Ohjauksesta vastaa Donna Fowler. Lehdon lisäksi osissa nähdään Linda Haas, Gal DiPace, Ed Donland, Ellen M. Eskola, Eric G. Griffit, Pattie Metcalf ja Bob Wilson.

Suomi-koulun Äitienpäiväjuhla

Uuden Englannin Suomi-koulu pitää Äitienpäiväjuhlan sunnuntaina, toukok. 10. päivänä klo 2:00 iltapäivällä Fort Pondilla Littletonissa.

Kahvitarjoilu ja arpajaiset. Kaikki ovat tervetulleita!

Somerville, MA

Suomalaistaiteilija **Marja Riitta Lianko** on yksi yli 50 Vernon Street Studios ateljeetoissa työskentelevästä taiteilijoista, jotka avavat ovensa yleisölle toukokuun 2-3 päivinä klo 12 - 5:00 iltapäivällä.

Studiot sijaitsevat osoitteessa 6 & 20 Vernon St. Liangon ateljee on kuudennes- kerroksessa.

Järjestämme matkoja Floridaan ja Suomeen ja minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin aamulla klo 9:30. Pastori Phillip Meher saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 pyhäkoulu kaikenikäisille.

Massachusettsin naisseurakuntalaisten Middlesex Union alueen vuosikokous pidetään tiistaina, toukok. 5. p:nä Elm St. Lähetyskirkossa. Kokous alkaa aamulla klo 9:30 rekisteröinnin ja kahvin merkeissä.

Pastori Phillip Meher ja Faith United Parish kirkon pastori Landon Lindsay avaavat kokouksen tervehtimällä osanottajia. Kirkkojen naiset toimivat kokouksen emäntinä. Pot luck lounas tarjolla. Puhujana toimii Deborah Kulkula, joka kertoo viimekesäisestä Chilen matkastaan. Faith United Parish kirkon lähetystyöläisenä hän osallistui sikäläisen kirkon rakentamiseen. Iltapäivällä kuullaan Hmong kansan tarina.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, toukok. 3. p., klo suomenkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 9:15 aikuisten raamattu tunti. Klo 9:15 naisten raamattu- ja rukouspiiri kokoontuu pastoriin kansliassa. (pikku-lapset mukaan). Klo 9:30 korkeakoulu- laisten raamattu tunti. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

Klo 7:30 "Billy Graham Crusade" New Aud. Worcester Memorial Auditorium, Lincoln Square. Bussikuljetus lähemmäs puh. 534-0888. Tilaisuudet jatkuu 7 päivään joka ilta ja keskiviikkona ja torstaina iltap. klo 1.00.

E. Olaf Rankinen



SUOMI-VIERAITA

Sanomalehti *Demarin* valokuvaaja Kalevi Keski-Korhonen pistäytyi äskettäin lehtemme toimituksessa nuoruusvuosien takaisen ystävänsä ja Raivaajan johtokunnan jäsenen Armas Kaukorannan seurassa. Keski-Korhonen saapui maahamme kuukauden pituiselle lomamatkalle, minkä aikana hän aikoi tälläkertaisen paikkakuntien lisäksi vieraila Kaliforniassa entisillä asuinseuduillaan sekä Seattlessa Washingtonin osavaltiossa ja muutama päivän New York Cityssä ennen kotiinpaluuta. - Keski-Korhonen kertoi työskennelleensä *Demarin* palveluksessa yli 20 vuotta, kahdessa erillisessä jaksossa. Oskari Tokoi oli ensimmäinen arvovaltainen henkilö, jota Keski-Korhonen pääsi kuvaamaan. Se tapahtui 1949, jolloin Tokoi vieraili Suomessa. Ministeri Kauno Klemolan kutsusta silloin Kokkolassa asunut Keski-Korhonen pääsi matkaamaan vieraan seurueessa salonkivaunussa Kokkolasta Kannukseen. - Kuvassa Keski-Korhonen (vas.), matkaseuralaisensa Anneli Koskenalan ja Kaukorannan kanssa.

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontui tiistaina, huhtik. 21. p:nä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopanen avasi kokouksen toivotamalla kaikki tervetulleeksi. Neima Johnsonin pianosäestöksen tahdissa laulettiin "America" ja "Maamme laulu".

Sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

Paikalla olleet vieraat saivat myös lämpimän vastaanoton. He olivat Aino Arsenault, Bill Berkiö, Helvi Järvelä, Saara-Liisa Kivi ja Sammi Toivonen.

Tauno Puhakka lahjoitti \$20.00 kerholle Lempi Tiilikalan muistolle 89-vuotissyntymäpäivänsä merkeissä.

Kaija Pesonen esitteli ohjelman. Aluksi kuultiin Eino Grönin miellyttäviä lauluja kasetilta.

Mamie Lauricella kertoi kiinalaisen kovasta kyydistä polkupyörällä auton perässä.

Irene Vilakari lauloi kauniisti "Muistoja Karpaateilta" ja "Espanjan neito".

Rauni Cote puolestaan luki kertomuksen 1,200 paunan possusta sekä toisen liikuttavan kirjeenvaihdosta pikku tytön Suzien kanssa.

Vappujuhlat

Lauantaina, toukok. 2. p:nä klo 4 i.p.
Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa

Sunnuntaina, toukok. 3. p:nä
Kalevakodissa klo 10 a.p. ja
Lähetyskirkossa klo 4 i.p.

Puhuu **Aimo Selin** Torontosta
ja mukana laulajia Sudburystä, Ontariosta.
Lopuksi kaakkukahvit ja vappusimaa!
Tervetuloa!

Bethel-seurakunta

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LAMMITUSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana ja kaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Tyytyväisyys Koivistoon vähentynyt edelleen

Kansalaisten tyytyväisyys Suomen presidentti **Mauno Koiviston** toimintaan on uusin mielipidetutkimuksen mukaan vähentynyt edelleen. Suomen Gallupin oululaiselle sanomalehti Kalevalle tekemässä kyselyssä oli tyytyväisiä presidentin toimintaan 37 prosenttia. Tyytymättömiä oli 30 prosenttia.

Lehti on tutkinut suomalaisten tyytyväisyyttä Koivistoon puolen vuoden välein vuodesta 1982 asti. Tyytyväisiä oli nyt vähemmän ja tyytymättömiä enemmän kuin koskaan ennen.

Vielä vuosi sitten lähes puolet eli 48 prosenttia suoma-

laisista olivat tyytyväisiä presidentti Koiviston toimintaan. Viime lokakuussa oli tyytyväisiä vielä 42 prosenttia. Vastaavasti tyytymättömien osuus kasvoi viime kevään 20 prosentista lokakuuhun mennessä 25 prosenttiin.

Tyytyväisempiä Koiviston toimintaan ovat iäkkäät ihmiset, SDP:n ja kokoomuksen kannattajat. Sen sijaan alle 34-vuotiaiden ikäluokassa tyytymättömiä oli enemmän kuin tyytyväisiä.

Mielipidekyselyssä haasteltiin 960 täysi-ikäistä suomalaista maaliskuun 18. päivän ja huhtikuun 10. päivän välisenä aikana.

Ei syytettä Wärtsilän johdolle

Konkurssiin menneen Wärtsilä Meriteollisuuden johtoa vastaan ei nosteta syytettä osakepääoman kortukseen liittyvässä asiassa. Yhtiön johtoa epäiltiin rekisterimerkintärikoksesta. Syyttäjä tutki, maksettiinko vuoden 1987 1,5 miljardin markan osakepääoman korotus rahana kuten se rekisteriin oli ilmoi-

tettu.

Kaupunginviskaali Jarmo Rautakoski Helsingin raastuvanoikeudesta julkisti äskettäin syyttämättä jättämispäätöksensä. Hänen mukaansa oli kyseenalaista, että osakepääoman korotus olisi maksettu rahana, mutta hän pitää mahdollisena maksamista omaisuutena. Silti hän ei katso Meriteollisuuden johdon syylistyvän mihinkään tahalliseen tekoon.

Suomessa asukkaita 5,029,061

Suomessa oli vuoden alussa virallisesti kaikkiaan 5,029,061 asukasta. Ulkomaiden kansalaisia asukkaista oli 37,642. Väestörekisterikeskus on saanut valmiiksi viralliset tiedot kunkin kunnan asukasluvusta.

Asukasluku kasvoi noin 30,000:lla. Ulkomaalaisia oli vuoden alussa Suomessa vakinaisesti kirjoilla noin 11,000 enemmän kuin vuosi sitten.

Suomen kansalaisia asuu Suomessa siten hieman alle viisi miljoonaa. Suomalaisia on kuitenkin selvästi enemmän. Kun mukaan otetaan poissa oleva väestö suomalaisten lukumäärä lähentelee 5,290,000:ta. Tämä luku tosin on epävarma.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOISTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita. Nopeat toimitukset
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjä halutaan

Puolustusvoimain komentaja Klenberg:

Puolustuksesta ei pitäisi tinkiä

Suomen Puolustusvoimain komentaja amiraali **Jan Klenberg** varoittaa puolustuksen heikentämisestä, kun valtion menoja karsitaan kaikilla hallinnonaloilla. Klenberg sanoi äskettäin Tampereella, että nyt ei ole aika laiminlyödä mitään osaa maanpuolustuksesta.

Klenbergin mukaan Suomen ulkoinen turvallisuus saattaa joutua aiempaa mitavampien haasteiden eteen. Hän korosti, että epävarmuuden oloissa tulisi huolehtia alueellisen vakauden jatkumisesta ja välttää tietoisien riskien ottamista.

Puolustusmenoista on tarkoitettu karsia lähivuotina vuositilalla noin 700 miljoonaa markkaa eli noin 8 prosenttia verrattuna tämän vuoden budjettiin. Klenbergin mukaan näin suuri tason lasku tulee aiheuttamaan todella mittavia vaikeuksia.

Ilmavoimien hävittäjäkaluston uusimisesta ei Klenbergin mukaan kuitenkaan ole mahdollista tinkiä. Hän korosti, että tämä on koko puolustushallinnon ja puolustusvoimien johdon kanta.

Poistuvat hävittäjät on korvattava leikkaamatta millään merkittäväällä tavalla hankkeen aikautuksesta tai volyymista, sanoi Klenberg.



Jan Klenberg

Hän totesi, että näissä oloissa riskiksi on nousemassa maavoimien uudistuksen jääminen kesken. Klenbergin mielestä myös tämä riski on sotilaallisesti arvioiden tulevaisuuden näkymien edessä liian suuri.

Tampereen Paasikivi-seurassa puhunut amiraali Klen-

berg korosti, että myös Suomi joutuu ottamaan omista turvallisuusarvioinneissaan huomioon, että Euroopassa voi vastaisuudessa syntyä monenlaista aseellisen voiman ja väkivallan käyttöä.

Supervaltaisuuden riski on vähentynyt, mutta muiden meillä nyt vielä arvaamattomien aseellisten selkkausten vaara on lisääntynyt, sanoi Klenberg. Hän arvioi, että myös uhat Suomen kaltaista valtiota vastaan ovat suurempia kuin ennen.

Klenbergin mielestä olenasta on jatkossakin, että Suomen alueen sotilaalliset tapahtumat ovat kaikissa tilanteissa suomalaisten kontrollissa ja ettei maamme kautta suuntaudu eikä pelätä suuntautuvan riskejä naapurimaitamme kohtaan.

Matti Puhakka:

Ahon hallitus valtakunnanoikeuteen

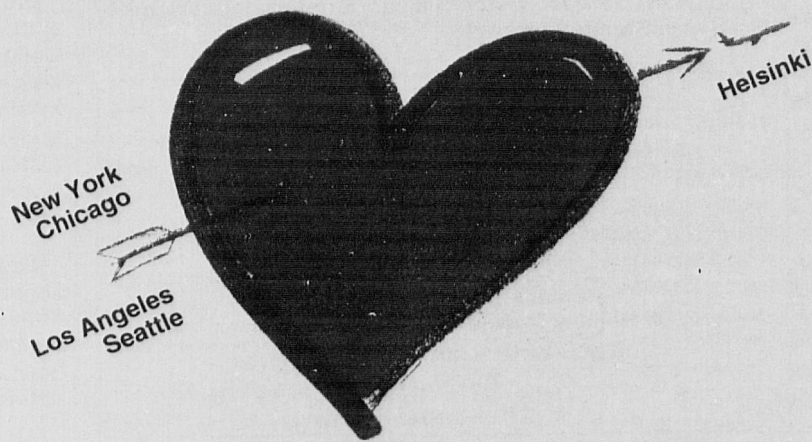
Suomen sosialidemokraattisen puolueen varapuheenjohtaja **Matti Puhakka** väläyttää pääministeri **Esko Ahon** (kesk) hallituksen haastamista valtakunnanoikeuteen työllisyyden hoidon laiminlyönnin vuoksi.

Edellisen hallituksen työministerinä toiminut Puhakka kummasteli pääsiäisen alla Jyväskylässä pääministerin

virittämää keskustelua siitä, kenelle kuuluu vastuu työllisyyden hoidosta. Puhakan mielestä tällaisella keskustelulla vain peitellään hallituksen omaa saamattomuutta.

Hän korosti, että hallitusmuodon mukaan asia on täysin selvä: valtiovallan asiana on tarvittaessa järjestää kansalaisille mahdollisuus tehdä työtä.

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES